

IDIOMY

Najczęściej używane idiomy angielskie

Idiom to wyrażenie językowe, którego znaczenie jest swoiste, odmienne od znaczenia jakie należałoby mu przypisać biorąc pod uwagę poszczególne części składowe oraz reguły składni.

no pain, no gain - bez pracy nie ma kołaczy
long face - smutna mina
at the eleventh hour - w ostatniej chwili
as far as the eye can/could see - jak okiem sięgnąć
burn the midnight oil - pracować po nocach
a little bird told me - obito mi się o uszy
can't hold a candle - nie umywa się, nie dorasta do pięt
castles in the air - coś nierealnego, zamki z piasku
green with envy - zielony z zazdrości
get on sb's nerves - grać komuś na nerwach
drop in the ocean - kropla w morzu
beat about the bush - owijać w bawełnę
love at first sight - od pierwszego wejrzenia
cost an arm and a leg - majątek
bags under one's eyes - worry pod oczami
day in day out - dzień w dzień
sleep like a dog - spać jak kamień
the apple of someone's eye - oczko w głowie
be in someone's shoes - być na czyimś miejscu
pull someone's leg - nabierać kogoś
blind date - randka w ciemno
double Dutch - niezrozumiały bełkot
from scratch - od zera, od początku
have a sharp tongue - mieć cięty język
have a sweet tooth - mieć słabość do słodczy
out of date - nieaktualny
have butterflies in one's stomach - być zdenerwowanym, mieć tremę
have a crush on - podkochiwać się w kims
old flame - dawna miłość
on sb's behalf - w czyimś imieniu
on the brink of - na krawędzi, na granicy
on the house - na koszt firmy
make ends meet - wiązać koniec z końcem
runs in the family - to rodzinne
on the house - na koszt firmy
wet blanket - sztywniak, ktoś kto nie potrafi się dobrze bawić
not have a clue - nie mieć zielonego pojęcia
do/dress (up) to the nines - zrobić się na bóstwo
catch someone red-handed - złapać na gorącym uczynku
to cut off your nose to spite your face - robić sobie samemu na złość
to make a mountain out of a molehill - robić z igły widły
piece of cake - bułka z masłem
to beat about the bush - owijać w bawełnę
as fit as a fiddle - zdrow jak ryba
make a mountain out of a molehill - robić z igły widły

IDIOMY

keep an eye on sb - mieć kogoś na oku
kick the bucket - kopnąć w kalendarz
monkey bussines - figle, wygłupy
nail in the coffin - gwóźdź do trumny
for all the tea in China - za nic w świecie
to sleep like a log - spać jak głaz
to beat a (hasty) retreat - wziąć nogi za pas
to be all ears - zamieniać się w schłuch
big fish - gruba ryba
still waters run deep - cicha woda brzegi rwie
ray of hope - promyk nadziei
as different as chalk and cheese - całkiem różne
with flying colours - znakomicie
as blind as a bat - ślepy jak kret
a far cry from sth - odbiega daleko od
a hard nut to crack - twardy orzech do zgryzienia
a storm in a teacup - burza w szklance wody
as cool as a cucumber - chłodny i opanowany
ask for trouble - prosić się o kłopoty
at the drop of a hat - natychmiast, bez zastanowienia
bone of contention - kość niezgody
bring sb to book - ukarać kogoś
be as right as rain - **czuć się wyśmienicie**
be in the air - wisieć w powietrzu
calm before the storm - cisza przed burzą
hair of the dog - klin (alkohol pity jako lekarstwo na kaca)
beat sb to a jelly - zbić kogoś na kwaśne jabłko
below the belt - poniżej pasa
between the devil and the deep blue sea - między młotem a kowadłem
beyond a shadow of a doubt - bez cienia wątpliwości
bite one's tongue - ugryźć się w język
blow sth out of proportion - wyolbrzymić coś
bring sth to light - ujawnić coś
come to light - wyjść na jaw
bury one's head in the sand - schować głowę w piasek
butter wouldn't melt in one's mouth - wyglądać jak niewiniątko
by the book - zgodnie z zasadami (przepisami)
by the skin of one's teeth - ledwo ledwo
call a spade a spade - nazywać rzeczy po imieniu
feel under the weather - źle się czuć
fly off the handle - dostać szału
go Dutch - płacić tylko za siebie
out of the blue - nagle
crack the whip - stać z batem nad głową
cry one's eyes out - wypłakiwać oczy
cut off your nose to spite your face - robić samemu sobie na złość
disappear into thin air - rozpuścić się w powietrzu, zniknąć
do the trick - załatwić sprawę, zadziałać
dog in the manger - pies ogrodnika
done and dusted - gotowe
flog a dead horse - wysilać się na próżno
get to grips with - wziąć się za

IDIOMY

- down in the mouth** - smętna, kwaśna mina
drive sb up the wall - doprowadzać kogoś do szału
drop in the ocean - kropla w morzu
once and for all - raz na zawsze
once in a blue moon - rzadko
fight your corner - walczyć o swoje
find one's own level - znaleźć swoje miejsce
find out which way the wind is blowing - zorientować się w sytuacji
get off sb's back - odczepić się od kogoś
from top to toe - od stóp do głów
heads will roll - polecą głowy
in dribs and drabs – po trochu, partiami
take a rain check on something – zastanowić się nad czymś
take everything but the kitchen sink – zabierać ze sobą dużo niepotrzebnych rzeczy
talk the hind legs off a donkey – przegadać każdego
there is something afoot – zanoszą się na coś, coś się święci
vanish into thin air – zniknąć bez śladu
wag one's chin – trząskać dziobem
wear blinkers – mieć klapki na oczach
what's eating you? – Co cię gryzie?
what's your game? – Co knujesz?
get the wrong end of the stick - źle coś zrozumieć
pop the question - poprosić o rękę
get under sb's skin - działać komuś na nerwy
- give sb the cold shoulder** - traktować kogoś oziębło
give sb the green light - dać komuś zielone światło
live on a shoestring - żyć skromnie, biednie
have the last word - mieć ostatnie słowo
hair of the dog - klin (na kaca)
have a lot on one's plate - mieć dużo problemów na głowie
look for a needle in a haystack - szukać igły w stogu siana
have sb on a short leash - trzymać kogoś krótko
have sb in stitches - rozśmieszyć kogoś do łez
live (from) hand to mouth - ledwo wiązać koniec z końcem
let bygones be bygones - puścić w niepamięć
horse sense - zdrowy rozsądek
in donkey's years - od wieków
in kind - pięknym za nadobne
play one's cards right - dobrze coś rozegrać
look like a drowned rat - wyglądać jak zmokła kura
pull one's socks up - wziąć się do roboty
pull the other one - wymyślić coś innego
lay one's cards on the table - wyłożyć karty na stół
jump down someone's throat - skoczyć komuś do gardła
let the cat out of the bag - wygadać się
make a monkey out of sb - zrobić z kogoś głupka
know which side one's bread is buttered on - wiedzieć co jest w czyimś interesie
land on your feet - spaść na cztery łapy
pay through the nose - przepłacić
nip sth in the bud - zdusić coś w zarodku

IDIOMY

no skin off my nose - nie mój problem
of the same mind - być jednej myśli
on the tip of one's tongue - na końcu języka
over my dead body - po moim trupie
put / set the cat among the pigeons - wsadzić kij w mrowisko
put sth on the line - zaryzykować coś
put the cart before the horse - dzielić skórę na niedźwiedziu
ray of hope - promyk nadziei
put the wind up sb - nastraszyć kogoś
sail close to the wind - ryzykować
rock the boat - wprowadzać zamęt
plain sailing - jak z płatka, jak po maśle
spit it out - wykrztusić to z siebie
push one's luck - przeciągnąć strunę
put one's two pennyworth in - wtrącić swoje trzy grosze
shed blood - przelewać krew
shoot one's mouth off - rozpuścić język
put words in / into sb's mouth - wmawiać komuś, że coś powiedział
shrinking violet - osoba bojaźliwa
take one's time - nie śpieszyć się
ray of sunshine - osoba tryskająca radością
red-letter day - szczególny dzień
rest on one's laurels - spocząć na laurach
toss a coin - rzucić monetą
set the record straight - sprostować nieścisłości
settle a score with somebody - wyrównać z kimś rachunki
sleep like a log - spać jak kamień
sink so low - upaść tak nisko
at the drop of a hat – natychmiast, bez namysłu
Sunday best – odświętne ubranie
take notice of - zwracać uwagę
save the day - uratować sytuację
speak off the cuff - mówić bez przygotowania, bez przemyślenia
step out of line - zachować się niestosownie
sticky fingers - lepkie ręce
straight from the horse's mouth - z pierwszej ręki
scare the life out of someone - wystraszyć kogoś na śmierć
scream blue murder - wrzeszczeć w niebogłosy
see pink elephants - widzieć białe myszki
slip through someone's fingers - wyslizgnąć się z rąk
take a hike! - spływaj!
take one's pick - wybrać coś
wet blanket - sztywniak
take sth at face value - brać coś dosłownie
take the bull by the horns - chwycić byka za rogi
take the wind out of one's sails - zbić kogoś z tropu
turn a blind eye - przymknąć na coś oko
twist sb's arm - zmusić kogoś do czegoś
with a vengeance - ze zwielokrotnioną siłą
slip of the tongue – przejęzyczenie
with flying colours - znakomicie
with the naked eye - gołym okiem

IDIOMY

wear the trousers - dominować w domu
wear your hart on your sleeve - okazywać otwarcie swoje uczucia
spill the beans – wygadać się
touch a nerve - trafić w czuły punkt
until the cows come home - w niekończoność
walk all over sb - pomiatać kimś
where there's a will, there's a way - dla chcącego nic trudnego
wipe the slate clean - zacząć od nowa
with a clean slate - z czystym kontem
with a stroke of a pen - ot tak, z łatwością
I wouldn't bet on that – nie liczyłbym na to
with your tongue in your cheek - z przymróżeniem oka
wrap sb (up) in cotton wool - trzymać kogoś pod kloszem
wring someone's neck - skręcić komuś kark
touch wood - odpukać w niemalowane drewno
touch-and-go - niepewne
the lull before the storm - cisza przed burzą
the tip of the iceberg - wierzchołek góry lodowej
there's no room to swing a cat - nie ma jak się obrócić
third party - ktoś trzeci, osoba postronna
to no avail - bez skutku
too many cooks spoil the broth - gdzie kucharek sześć tam nie ma co jeść
as sober as a judge – zupełnie trzeźwy
have itchy feet – nie móc usiedzieć na miejscu
bed of roses – życie usłane różami
against all (the) odds – pomimo wszelkich przeciwności
be up the creek – być w tarapatach
be in a tight corner – być przypartym do muru
buy a pig in a poke – kupować kota w worku
call it quits – uważać sprawę za załatwioną
catch a chill – przeziębienie się
Cheer up! Głowa do góry!
by hook or by crook – za wszelką cenę
blind alley – ślepy zaułek
be second to none – nie ustępować nikomu
again and again – stale, wciąż
talk through one's hat – pleść co ślina na język przyniesie
tempt (a) fate – kusić los
that rings a bell – coś mi to przypomina
scream blue murder – drzeć się, wrzeszczeć
have a big mouth – mieć długi język, być paplą, głośno mówić
have a finger in every pie – być zaangażowanym w wiele spraw
have a fit – dostawać szału
feel funny – czuć się lekko chorym
have the guts – mieć odwagę, nie bać się
have the luck of the devil – mieć niesamowite szczęście
be short of something – mieć za mało czegoś
hit a man when he's down – kopać leżącego
hit the hay – uderzać w kimono
smell a rat – wyczuwać podstęp
like a bull in a china shop – jak słoń w składzie porcelany
off the cuff – z głowy, bez przygotowania

IDIOMY

old chestnut – oklepany żart
out of thin air – ni stąd ni zowąd
play the field – używać życia
before my very eyes – na moich oczach
come to a cropper - dać plamę
contrary to all appearances – wbrew pozorom
as dry as a bone – suchy jak pieprz
stand in awe of somebody – czuć respekt przed kimś
straight from the horse's mouth – z pierwszej ręki
be up for grabs – być do wzięcia
all the better/worse – tym lepiej/gorzej
boil with anger – kipieć ze złości
as you go along – na poczekaniu
lost in a book – zatopiony w lekturze
put something on the back burner – odkładać coś na później
put the cart before the horse – odwracać kota ogonem
put your money where your mouth is – przejdź od słów do czynów
quick on the draw – szybki w gębie
right off the bat – z miejsca, od razu
save one's bacon – ocalić skórę (BrE)
save your breath – szkoda słów
See a man about a dog – iść do toalety
show a clean pair of heels – brać nogi za pas
sit on the fence – być bezstronnym **hit the bottle** - zacząć pić
get cracking - zabrać się za coś szybko
get off on the wrong foot - zacząć znajomość od potknięcia
take flight – uciekać
kill two birds with one stone - upiec dwie pieczenie na jednym ogniu
it's beneath me – (to) uwłacza mojej godności
It's far from easy – nie jest łatwo
at bay – być w sytuacji bez wyjścia
arm in arm – pod rękę
as high as a kite – na wysokich obrotach
as right as rain – jak nowy
as sound as a bell – zdrow jak ryba
a bag of bones – skóra i kości (chudzielec)
be burning to do something – palić się, żeby coś zrobić
be in the background – pozostawać w cieniu
bite back – ugryźć się w język
blow one's cookies – rzygać
go hammer and tongs – iść na noże
eager beaver/busy bee – pracowity jak mrówka
go on a binge – iść w tango
Bottoms up! – Do dna!
bounce back – pozbierać się
lull before the storm – cisza przed burzą
make a killing – obłowić się
man to man – jak równy z równym
mumbo jumbo – bełkot, czarna magia

IDIOMY

do one's bit – robić swoje

Dutch courage – odwaga po pijanemu

first thing in the morning – z samego rana